

# CONTENTS

*Acknowledgements* vii

- 1 Introduction: Socialist Transnationality and the Circulation of Dutch-Language Literature  
*Ton van Kalmthout and Paweł Zajas* 1
- 2 Poems from Belgium and the Netherlands: Dutch-Language Literature in the GDR *Paweł Zajas* 21
- 3 The Bestial Grin of Capitalism: What Soviet People Were Supposed to Learn from Dutch-Language Literature *Irina Michajlova* 43
- 4 *From the Country of the Golden Lion*: Dutch-Language Literature in Poland *Paweł Zajas* 79
- 5 The Mouse Discipline: Olga Krijtová and Júlia Májeková Present Their Views of Dutch and Flemish Literature to Czech and Slovak Readers *Benjamin Bossaert and Wilken Engelbrecht* 103
- 6 The Cogs of Censorship: Cultural Transfer of Dutch-Language Literature in Hungary *Gábor Pusztai* 133
- 7 A Surprising Diversity: How Aesthetic Principles Ruled in Communist Romania and Dutch-Language Literature Could Thrive *Alexa Stoicescu* 165
- 8 Peering over the Soviet Glasses? Dutch and Flemish Literature in Bulgaria from *Multatuli* to *Panorama*  
*Michel De Dobbeleer* 193

- 9 From Yugoslavia with Passion: The Transnational Flow of Dutch and Flemish Literature at the Crossroads between the East and the West *Jelica Novaković-Lopušina and Anita Srebnik* 219
- 10 Between State Control and Literary Interest: Dutch and Flemish Literature in East Central Europe and the Balkans in Socialist Times *Wilken Engelbrecht* 243

*References* 257

*Notes on Contributors* 294

*Index* 297